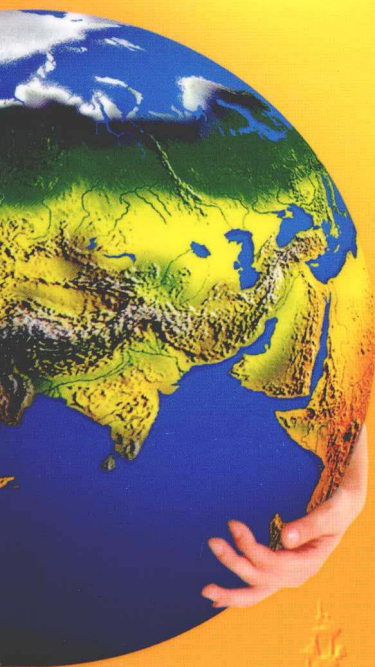




同一个世界

CINOWO[®]
connect the world

Español Expreso



速成西语

第一册

温大琳 (西) Ana María González Fernández 编著



外语教学与研究出版社



同一个世界

1134
6
:1

CINOWO®
connect the world

Español Expreso

速成西语

第一册

温大琳 (西) Ana María González Fernández 编著

外语教学与研究出版社

北京



图书在版编目(CIP)数据

速成西语. 第一册 / 温大琳, Ana María González Fernández 编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.7

ISBN 978-7-5600-6834-3

I. 速… II. ①温… ②Ana… III. 西班牙语—教材 IV. H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 107486 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 李 丹

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 7.75

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6834-3

定 价: 128.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



编者的话

本套《速成西语》分为初级、中级和高级三册,每册分 15 课,可供中国西班牙语自学者使用,也可作为高等院校西班牙语本科学生课外补充学习和练习材料。本套教材的对话和课文提供给学习者以丰富的交际语境和精简的语法解释,并让学习者在学习西班牙语的同时,了解西班牙的社会和文化。

我们在编写本套教材时,注重语言的功能性和实用性,注重通过大量普通和具体的交际环境(如商店、饭店、诊所、展会、银行等等)中可能发生的交际语料,培养学习者的实际应用和表达能力。所选用的语料尽量还原、贴近西语世界现代日常生活的真实会话,语法上符合规范语言的要求,语体上突出西语口语的特点,以便让中国的学习者能接触到原汁原味的交际西班牙语;另外,本套书还提供了西班牙普通语言使用者常用的一些表达用语和表达结构。

本套教材的最大特色主要体现在:教材选用的课文和对话中提供了大量不同的交际语境,告诉学习者在不同语境下,应该说什么、怎么说和在什么时候说。

每一课的第一部分均以“关键表达”开篇,紧随其后的是两则还原真实语言交际的“真实对话”,之后是进一步深化本



课内容的“主题课文”,接下来是“新单词表”和“简明语法”,系列“课后练习”让学生能够复习、验证本课所学内容,最后以“补充用语”结尾。

作为来自不同文化背景(欧洲文化背景和亚洲文化背景)的两名西语教学工作者辛勤努力和共同创造的结晶,编者希望本套教材能成为中国西语教学教材的一次大胆和有益的尝试,成为一套让自学者事半功倍、乐在其中的学习材料。

在本套书的成书过程中,得到了李建忠教授的大力帮助和真诚鼓励,在此编者表示衷心的感谢!

当然,由于我们水平有限,编写的疏漏和错误在所难免。诚恳希望同行专家和本书的使用者提出宝贵的批评意见,以便今后进一步修订和不断完善。

编 者

2007 年 2 月



目 录

语音部分	1
语音单元一	1
语音单元二	5
语音单元三	10
语音单元四	14
语音综合练习	17
Lección 1 Hola, ¿qué tal estás?	
你好	23
Lección 2 ¿En qué trabajas?	
你是做什么工作的?	33
Lección 3 La familia	
家庭	42
Lección 4 La casa	
住房	53
Lección 5 Me gustas tú	
我喜欢你	64
Lección 6 ¿Hay una oficina de correos cerca?	
附近有邮局吗?	76



速成西语

Lección 7	¿Qué hora es? 现在几点了?	89
Lección 8	¿Taxi? 出租车	100
Lección 9	¿Qué quieres comer? 你想吃点什么?	113
Lección 10	Esta camisa me queda bien 这件衬衫我穿着合身	125
Lección 11	Hoy hace frío 今天天气冷	138
Lección 12	¿De parte de quién? 您是哪位?	150
Lección 13	Quiero cambiar dinero 我要换钱	161
Lección 14	En correos 在邮局	173
Lección 15	Estoy enfermo 我生病了	184
练习参考答案		195
词汇表		211





语音部分

FONÉTICA

学习提示

1. 西班牙语的发音很美,被西班牙的大文豪塞万提斯誉为“林间的清风”;

2. 西班牙语的语音学习,总体而言要比英语容易一些。除了个别辅音的发音稍显困难,清浊辅音的区分把握需要多下功夫练习外,主要的要求就是要把西班牙语语音中的五个元音发到位、发准确;

3. 西班牙语字母共有27个。其中元音5个,发音很规范,在任何情况下都不发生改变;辅音共22个,除了b、c、d、g、v、x在不同部位发音有变化以外,其余辅音的发音没有变化。

语 音 单 元 一

一、西班牙语字母及其读法

1. 西班牙语字母:a b c d e f g h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z;传统的西班牙语字母应有29个,即在前述27个字母基础上再加ch和ll;但根据西班牙皇家语言学院1994年的规定,取消了ch和ll两个字母,把它们看作是双辅音,虽然仍具有单独的发音(分别读成che, elle),但在1994年以后出版的字典中就不再当作单独的字母出现了,而是分别列属于字母c和l之下。



2. 相对应的,上列西班牙语字母的名称(即读法)分别如下:a. be, ce, de, e, efe, ge, hache, i, jota, ca, ele, eme, ene, eñe, o, pe, cu, ere, ese, te, u, uve, doble uve, equis, i griega, zeta.

二、五个元音的发音

西班牙语中的五个元音分别是 a, e, i, o, u, 其中 a, e, o 为强元音, i, u 是弱元音。发音的基本要求是嘴形到位,气止而音收,发音时须保持嘴形不变。

a 的发音:

字母 a 发成[a]。发音时,将嘴半张开,舌头平放在口腔底部,声带振动,同时让气流通过口腔冲出。发音部位在口腔中部。练习:a, a, a, a, a

e 的发音:

字母 e 发成[e]。发音时,舌面抬起至口腔中部,双唇向两侧咧开,声带振动,同时让气流通过口腔冲出。发音部位在口腔前部。练习:e, e, e, e, e

i 的发音:

字母 i 发成[i]。发音时,嘴微张,舌面中后部尽量抬起,但不接触到硬腭,同时双唇向两侧咧开,声带振动,让气流通过口腔。练习:i, i, i, i, i

o 的发音:

字母 o 发成[o]。发音时,双唇向前突出,形成圆形,同时声带振动,让气流通过口腔。发音部位在口腔中后部。练习:o, o, o, o, o



u 的发音:

字母 u 发成[u]。发音时,保持发[o]时的唇形,并将双唇再往前送一些。声带振动,让气流通过口腔。发音部位在口腔后部。练习: u, u, u, u, u

三、辅音c, q, l, m, n, p, s, t, f的发音

这组辅音字母的发音比较简单,中国学生也比较容易掌握,但是与元音相拼时,需要注意发音时嘴形的控制,发准元音。

c, q 的发音:

字母 c 和 a, o, u 相拼时发成 [ka], [ko], [ku];字母 q 后加上 u, 再和 e, i 相拼,发成[ke], [ki]。如下所示:

ca [ka], que [ke], qui [ki], co [ko], cu [ku]

[k]是清辅音。发音时,舌后部紧贴软腭,让气流冲开阻碍,爆破而出。声带不振动。

练习: ca, que, qui, co, cu

aca, eque, iqui, oco, ucu

l 的发音:

字母 l 发成[l], 浊辅音。发音时,舌尖抵住上齿龈,舌面下降,让气流从舌部两侧通过,同时声带振动。

练习: la, le, li, lo, lu

ala, ele, ili, olo, ulu

在发 al, el, il, ol, ul 等音节时,先发元音,等元音发完后,迅速将舌尖抬起,抵住上齿龈,舌面下降,让气流从舌部两侧通

速成西语

过,同时声带振动。注意不要卷舌。

练习: al, el, il, ol, ul

sal, cal, sol, nasal, papel

m 的发音:

字母 m 发成[m],浊辅音。发音时,双唇紧闭,声带振动,气流从鼻腔通过。

练习: ma, me, mi, mo, mu

ama, eme, imi, omo, umu

n 的发音:

字母 n 发成[n],浊辅音。发音时,舌尖接触上齿龈,声带振动,让气流从鼻腔通过。

练习: na, ne, ni, no, nu

ana, ene, ini, ono, unu

p 的发音:

字母 p 发成[p],清辅音。发音时,双唇紧闭,让气流冲破阻碍,爆破而出。声带不振动。

练习: pa, pe, pi, po, pu

apa, epe, ipi, opo, upu

s 的发音:

字母 s 在词首,或词中的清辅音前时,发成[s],清辅音。发音时,舌尖靠近上齿龈,留下缝隙让气流通过。声带不振动。

练习: sa, se, si, so, su

asa, ese, isi, oso, usu



当字母 s 在浊辅音前时,应浊化,发成[z]。

练习: asma, asno, isla, mismo, pasma

当字母 s 在词尾时,应避免将[s]音拖得过长。

练习: amas, cosas, coles, sales, casas

t 的发音:

字母 t 发成[t],清辅音。发音时,舌尖抵住上齿背,让气流冲开阻碍,爆破而出。声带不振动。在发这个音时,注意不要吐气,不要发成英语中的 t。

练习: ta, te, ti, to, tu

ata, ete, iti, oto, utu

f 的发音:

字母 f 发成[f],清辅音。发音时,上门齿接触下唇,上齿露出,双唇向两边咧开,让气流从唇齿间的气流通过。声带不振动。

练习: fa, fe, fi, fo, fu

afa, efe, ifi, ofo, ufu

语 音 单 元 二

一、辅音 ch, d, ñ, r, b, v, ll 的发音

ch 的发音:

字母 ch 发成[c]。发音时,将舌面前部顶住前硬腭,让气流冲开阻碍,发出擦音。声带不振动。发音时注意不要和汉语拼音中的声母 ch 和英语中的 ch 相混淆。

练习: cha, che, chi, cho, chu



速成西语

acha, eche, ichi, ocho, uchu

d 的发音:

当字母 d 在停顿后的词首, 或者在词和词组内的辅音 l, m 与 n 后面时是浊辅音, 发成 [d], 发音时声带要振动。

练习: da, de, di, do, du

dama, dele, dilema, dos, duque

el dedo, Matilde

当 d 的位置不属于上述情况且不在绝对词尾时, 发成 [ð], 浊辅音。发音时, 舌尖微微伸出上齿沿, 留出缝隙让气流通过, 同时声带振动。

练习: ada, ede, idi, odo, udu

当字母 d 在绝对词尾时, 发成弱化的 [ð], 舌尖一伸出上齿沿即停止送气, 让舌尖位置保持在上下齿之间, 留出发一个辅音的时间再收回。

练习: edad, amad, usted, comed, sed

[t] 和 [d] 的发音部位和发音方法相同, 唯一的区别在于发前者时声带不振动, 而发后者时声带振动。

练习: tasa, tela, tina, total, tutela

dado, dela, dilema, doma, dudosa

ate, dato, dotal, dita

ñ 的发音:

字母 ñ 发成 [ɲ], 浊辅音。发音时, 舌面前部抵住硬腭前部, 让气流从鼻腔通过, 同时声带振动。

练习: ña, ñe, ñi, ño, ñu

aña, eñe, iñi, oño, uñu



caña, niño, año, Buñuel, muñeca

发[ɲ]音时,注意要和 nia, nie, nio, niu 的发音相区别。

r 的发音:

当字母 r 在词中或者词尾时,是单击颤音,发成[r],浊辅音。发音时,将舌尖抬起,整个舌部尽量放松,然后让气流通过,在声带振动的同时,让舌尖轻微颤动一下。

练习: ara, ere, iri, oro, uru

cara, pero, iris, toro, Perú

ar, er, ir, or, ur

atar, tener, medir, mar, sur

当字母 r 在词首、词中的 n, l, s 之后或者在词中拼成 rr 时,是多击颤音。发音部位和发音方法与单击颤音相同,只是舌尖多颤动几次。

练习: ra, re, ri, ro, ru

Roma, rico, rosa, ratón, Roque,

un rato, alrededor, las risas

jarra, torre, terreno, perro, burro

b, v 的发音:

b 和 v 的发音相同。当字母 b, v 在词首或者在 m, n 后面时,发成[b],塞浊辅音。发音部位和发音方法与发[p]时相同,只是发音时声带要振动。

练习: ba, be, bi, bo, bu

va, ve, vi, vo, vu

bala, beso, bisel, boda, bulto

vano, vela, vida, voto, volumen

速成西语

除了上述情况以外, b 和 v 发成 [β], 擦浊辅音。发音部位和发 [b] 时相同, 只是发音时双唇不用紧闭, 留出一条缝隙让气流通过。注意, 缝隙不要过大, 不要发成汉语中的“瓦”; 上齿也不要咬下唇, 不要发成英语中的 [v]。

练习: aba, ebe, ibi, obo, ubu

ava, eve, ivi, ovo, uvu

iba, sube, rubí, lobo, tabú

cava, ave, viví, pavo

[p] 和 [b] 的发音部位和发音方法相同, 唯一的区别在于发前者时声带不振动, 而发后者时声带振动。

练习: pasta, peso, pipa, polo, pompa

basta, beso, viva, bolo, bomba

ll 的发音:

ll 发成 [λ], 浊辅音。发音时, 舌面前部抬起, 接触硬腭, 让气流从舌部一侧或两侧通过, 同时声带振动。

目前, 在西班牙的一些地区以及拉丁美洲大部分地区, 这个音已经被 [j] 代替。发 [j] 时, 舌面前部向硬腭前部抬起, 留下比发元音 i 时更小的缝隙, 同时让气流通过, 声带振动。

练习: lla, lle, lli, llo, llu...

alla, elle, illi, ollo, ullu...

二、二重元音的发音

西班牙语的五个元音中, a、e、o 被称为强元音, i、u 被称为弱元音。当一个强元音和一个弱元音组合, 或两个弱元音组合时, 我们将它们称作二重元音。西语中的二重元音有:



ai au ei eu ia ie io iu oi
ua ue ui uo

在发二重元音时应注意,每一个元音都要发足,不能弱化第二个元音;两个元音发音过渡时不要停顿。

练习: ia: piano, Asia, tibia, Colombia, media
ie: pie, miedo, bien, siete, miel
io: Mario, piola, estudio, diosa, violar
iu: ciudad, miura, diurno
ua: Juana, suave, agua, estatua, lengua
ue: bueno, Manuel, escuela, nuevo, abuelo
ui: Luis, ruido, muy, cuidado, suizo
ai: aire, baile, hay, laico, el Cairo
au: sauna, causa, gaucho, raudo, náutico
eu: deuda, neurosis, Europa, euro, leucoma
ei: peinar, deidad, neivano, reinar, béisbol
uo: cuota, antiguo, duodeno, arduo, continuo
oi: boina, poise, doy, hoy, sois

三、以 n 结尾的音节 an, en, in, on, un 的发音

在发这些音节时应注意,元音一定要发准和发到位,然后迅速将舌尖抬起至上齿龈,发出 n。

练习: an: antes, pan, lanza, ancho, están, danza
en: mente, gente, lento, sendo, denso, ventana
in: fin, infinito, lindo, cinta, inmenso, finca
on: don, conde, contento, melón, monte, fondo
un: un, un idioma, punto, mundo, rotundo, profundo

语 音 单 元 三

一、辅音 g, j, z, c(e, i), y 的发音

g 的发音:

字母 g 与元音 a, o, u 相拼, 发 [ga], [go], [gu] 或 [ɣa], [ɣo], [ɣu] 的音; g 后加上 u, 再和 e, i 拼成音节, 发成 [ge], [gi]。

当 g 在停顿后的词首, 或者在词和词组内的辅音 n 后时发成 [g], 塞浊辅音。发音时, 舌后部与软腭闭合, 让气流冲开阻碍, 爆破而出, 同时声带振动。发音部位与方法和发 [k] 相同, 区别在于发 [g] 时声带要振动。

练习: ga, gue, gui, go, gu

gato, guerra, guisa, gota, gusto

当字母 g 不属于上述情况时, 发成 [ɣ], 擦浊辅音。发音时, 舌后部与软腭不完全闭合, 留出缝隙让气流通过, 同时声带振动。

练习: aga, egue, igui, ogo, ugu

saga, pague, águila, lago, laguna

当 gue 和 gui 中的 u 上带有分音符号“¨”时, 表示 u 要发音。

练习: cigüeña, lingüista, güero, güica, güira

j 的发音:

字母 j 和五个元音组合, 以及字母 g 与 e, i 组合时, 都发成